

# Kleine Herzen Hannover e.V. Hilfe für kranke Kinderherzen

(Μικρές Καρδιές Αννοβέρου αν.σωματείο  
Βοήθεια για άρρωστες παιδικές καρδιές)

*Κρατικά χρηματοδοτούμενη κορυφαία  
ιατρική και υποστήριξη των πολιτών  
– μία σχέση χωρίς εναλλακτική λύση!*



Στο Πανεπιστημιακό Νοσοκομείο Αννοβέρου νοσηλεύονται κάθε χρόνο περίπου 700 παιδιά λόγω μιας συγγενούς ανωμαλίας της καρδιάς. Η έρευνα και η διαγνωστική, η χειρουργική και η νοσηλεία έχουν παγκόσμιο επίπεδο. Αλλά χωρίς τη βοήθεια δραστηριοποιούμενων πολιτών δεν γίνεται!

Ο σύλλογος «Μικρές Καρδιές Αννοβέρου» ιδρύθηκε το 2010, για να βελτιώσει τη φροντίδα των παιδιών με άρρωστη καρδιά και των οικογενειών τους στην κλινική. Στην αρχή υπήρχε η δραστηριοποίηση για τη δημιουργία δωμάτων για γονείς-παιδί, για να μην πρέπει τα μικρά να είναι στον καιρό του φόβου και των πόνων χωρίς την παρηγοριά του μπαμπά και της μαμάς. Έξι δωμάτια μετασκευάστηκαν μέχρι τώρα, άλλα εννέα έχουν προγραμματισθεί. Ο διάδρομος του τμήματος, η κουζίνα και οι χώροι ανάπαυσης θα αναμορφωθούν. Εν τω μεταξύ υπάρχουν όμως και άλλα σχέδια:

- Μία ψυχολόγος φροντίζει τα μέλη των οικογενειών, διότι κι αυτά χρειάζονται θεραπευτική βοήθεια.
- Η επιβάρυνση των αδελφών των παιδιών με άρρωστη καρδιά εξετάζεται επιστημονικά, για να αναπτυχθούν κατάλληλες θεραπείες.
- Μία κοινωνική συμπαραστάτρια πρόκειται σύντομα να φροντίσει για εντελώς συγκεκριμένα προβλήματα των οικογενειών των ασθενών: παραδείγματος χάρι για αιτήσεις προς τις αρχές και ασφάλειες, σε κοινωνικά και νομικά ζητήματα.
- Διερμηνείς βοηθούν στις συζητήσεις με τους γιατρούς και νοσηλευτές. Διότι και οι μετανάστες, αλλοδαποί ασθενείς και οι συγγενείς τους χρειάζονται κατανοητές και εκτενείς πληροφορίες για τη διάγνωση, επικείμενες εγχειρίσεις, αποτελέσματα θεραπειών και θεραπείες. Μπορούν να γίνουν μεταφράσεις σε 50 γλώσσες γι' αυτό φροντίζει το διακεκριμένο Ethno-Medizinische Zentrum στο Αννόβερο κατ' εντολήν των «Μικρών Καρδιών».

*Όποιος θέλει να βοηθήσει τα παιδιά με άρρωστη καρδιά  
πρέπει να φροντίζει και για τις οικογένειές τους!*

Ο σύλλογος «Μικρές Καρδιές Αννοβέρου» αναπτύσσει τις ιδέες γι' αυτό!

Οι δωρεές σας πηγαίνουν κατά 100 τοις εκατό στα προγράμματα του συλλόγου των «Μικρών Καρδιών Αννοβέρου» αν. σωματείου!

Kleine Herzen Hannover e.V.  
c/o Ira Thorsting  
Wirringer Str. 21a  
31319 Sehnde-Wirringen

Kleine Herzen Hannover e.V.  
Sparkasse Hannover  
Konto-Nr. 900 450 401  
BLZ 250 501 80

[www.kleineherzen.de](http://www.kleineherzen.de)

Tłumacz ustny?

口译员?

Διερμηνείς;

Переводчик?

Tercüman?

Phiên dịch?

مترجم؟

Wergervan?

مترجم ها؟

Interprète?

Pärkthyesi?



Χρειάζεστε ένα διερμηνέα;  
Ρωτήστε μία νοσοκόμα ή ένα γιατρό!

Ethno-  
Medizinisches  
Zentrum e.V.



**Μεταφράσεις σε περισσότερες από 50 γλώσσες**

GemeindeDolmetscherDienst Hannover

im Ethno-Medizinischen Zentrum e.V., Königstr. 6, 30175 Hannover

Telefon: 0511 168-41020 · Öffnungszeiten: Montag bis Freitag, 9.00 bis 17.00 Uhr

[www.ethno-medizinisches-zentrum.de](http://www.ethno-medizinisches-zentrum.de)



[www.kleineherzen.de](http://www.kleineherzen.de)